



INSTITUT ZA RATARSTVO I POVRTARSTVO
INSTITUTE OF FIELD AND VEGETABLE CROPS
Novi Sad



web: www.nsseme.com • e-mail: institut@nsseme.com

КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА

ИНСТИТУТ ЗА РАТАРСТВО И ПОВРТАРСТВО
Ул. Максима Горког 30

ЈАВНА НАБАВКА ДОБАРА
Статистички програм ASReml-R

Поступак јавне набавке мале вредности

ЈАВНА НАБАВКА бр. ЈН 120/2015

Децембар, 2015. године

Конкурсна документација: ЈН120 Набавка статистичког програма
Tender documents: JN120 Procurement of statistical software



INSTITUT ZA RATARSTVO I POVRTARSTVO
INSTITUTE OF FIELD AND VEGETABLE CROPS
Novi Sad



web: www.nsseme.com • e-mail: institut@nsseme.com

TENDER DOCUMENTS

INSTITUTE OF FIELD AND VEGETABLE CROPS
Maksima Gorkog 30

PUBLIC PROCUREMENT OF GOODS
ASReml-R Statistical Software

Low-value Public Procurement

PUBLIC PROCUREMENT № JN 120/2015

December, 2015

Конкурсна документација: JN120 Набавка статистичког програма
Tender documents: JN120 Procurement of statistical software

На основу чл. 36. ст. 1. тач. 1. и 61. Закона о јавним набавкама („Сл. гласник РС” бр. 124/2012, у даљем тексту: Закон), чл. 5. Правилника о обавезним елементима конкурсне документације у поступцима јавних набавки и начину доказивања испуњености услова („Сл. гласник РС” бр. 29/2013), Одлуке број 13-53/3994-1 о покретању поступка јавне набавке број ЈН120/2015 и Решења о образовању комисије за јавну набавку 13-53/3994-2, припремљена је:

КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА
у поступку јавне набавке мале
вредности за јавну набавку – добара
бр. ЈН 120/2015

Конкурсна документација садржи:

Поглавље	Назив поглавља
I	Општи подаци о јавној набавци
II	Подаци о предмету јавне набавке
III	Врста, техничке карактеристике, квалитет, количина и опис добара, радова или услуга, начин спровођења контроле и обезбеђења гаранције квалитета, рок извршења, место извршења или испоруке добара, евентуалне додатне услуге и сл.
IV	Услови за учешће у поступку јавне набавке из чл. 75. и 76. Закона и упутство како се доказује испуњеност тих услова
V	Упутство понуђачима како да сачине понуду
VI	Образац понуде са обрасцем структуре цене, са упутством како да се попуни
VII	Образац трошкова припреме понуде
VIII	Образац изјаве о независној

Pursuant to Article 36 Paragraph 1 Items 1 and 61 of Public Procurement Law ("Off. Gazette of RS" no. 124/2012, hereinafter: Law), Article 5 of the Rulebook on Mandatory Elements of Tender Documents in Public Procurement Procedures and Method of Demonstrating Fulfilment of Requirements ("Off. Gazette of RS" no. 29/2013), Decision no. 13-53/3994-1 on Initiating Public Procurement no. JN120/2015 and Ruling on Establishing the Committee for Public Procurement 13-53/3994-2, the following was prepared:

TENDER DOCUMENTS
in low-value public procurement for
procurement of – goods
№ JN 120/2015

Tender documents contain:

Chapter	Chapter name
I	Basic data on public procurement
II	Data on subject of public procurement
III	Type, technical characteristics (specifications), quality, quantity and description of goods, works or services, manner of executing control and ensuring quality assurance, time limits for contract execution, place of execution or delivery of goods, potential additional services, etc.
IV	Requirements for participation in public procurement procedure pursuant to Articles 75 and 76 of the Law, and instructions how to prove fulfilment of the requirements
V	Instructions to bidders how to prepare a bid
VI	Bid template with price structure template, with instruction how to complete it
VII	Template for expenses incurred in preparation of bid
VIII	Declaration of independent bid

	понуди		
IX	Образац изјаве о поштовању обавеза из чл. 75. ст. 2. Закона	IX	Statement form on honouring the obligations pursuant to Article 75 Paragraph 2 of the Law
X	Модел уговора	X	A model contract
I ОПШТИ ПОДАЦИ О ЈАВНОЈ НАБАВЦИ		I GENERAL INFORMATION ON PUBLIC PROCUREMENT	
<p>1. Подаци о наручиоцу Наручилац: Институт за ратарство и повртарство Адреса: Максима Горког 30 Интернет страница: www.nsseme.com</p>		<p>1. Data on contracting authority Contracting authority: Institute of Field and Vegetable Crops Address: Maksima Gorkog 30 Website: www.nsseme.com</p>	
<p>2. Врста поступка јавне набавке Предметна јавна набавка се спроводи у поступку јавне набавке мале вредности у складу са Законом и подзаконским актима којима се уређују јавне набавке, Законом о облигационим односима и другим позитивним прописима који регулишу ову област.</p>		<p>2. Type of public procurement procedure Public procurement is conducted in low-value public procurement procedure according to Law and bylaws regulating public procurements, Law on Contract and Torts and other positive regulations governing this area.</p>	
<p>3. Предмет јавне набавке Предмет јавне набавке број JN120/2015 су добра: статистички програм ASReml-R.</p>		<p>3. Subject of public procurement The subject of public procurement no. JN120/2015 is procurement of goods – statistical software ASReml-R.</p>	
<p>4. Процењена вредност јавне набавке: Под процењеном вредношћу јавне набавке подразумева се укупна цена за статистички програм са лиценцом у трајању од 5 година као и свим трошковима неопходним за реализацију набавке.</p>		<p>4. Estimated value of public procurement: Estimated value of public procurement is total price for statistical software with 5-year license, as well as all the expenses necessary for procurement realization.</p>	
<p>5. Циљ поступка Поступак јавне набавке се спроводи ради закључења уговора о јавној набавци.</p>		<p>5. The aim of procedure Public procurement procedure is conducted in order to award a contract on a public procurement.</p>	
<p>6. Напомена уколико је у питању резервисана јавна набавка</p> <p>Није у питању резервисана јавна набавке.</p>		<p>6. Note in case of reserved public procurement</p> <p>It is not a reserved public procurement.</p>	
<p>7. Контакт (лице или служба) Александра Бабовић aleksandra.vojnovic@nsseme.com</p>		<p>7. Contact (person or office) Aleksandra Babović aleksandra.vojnovic@nsseme.com</p>	
<p>8. Рокови Подношење понуда до: 23.12.2015. године до</p>		<p>8. Deadlines Submission of bids until: December 23, 2015</p>	

<p>10:00, сати Отварање понуда је 23.12.2015. године у 10:30 сати. Место отварања понуда : Институт за ратарство и повртарство, Максима Горког 30, Нови Сад.</p>	<p>until 10 am Opening of bids is on December 23, 2015 at 10:30 am Location of the Opening: Institute of Field and Vegetable Crops, Maksima Gorkog 30, Novi Sad</p>
<p>II ПОДАЦИ О ПРЕДМЕТУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ</p>	<p>II DATA ON SUBJECT OF PUBLIC PROCUREMENT</p>
<p>1. Предмет јавне набавке Предмет јавне набавке број JN120/2015 је набавка добара: статистички програм ASRemI-R за потребе Института за ратарство и повртарство Нови Сад.</p> <p>Ознака из општег речника набавке: 48000000-програмски пакети и информациони системи</p> <p>2. Партије Јавна набавка није обликована у партије.</p>	<p>1. Subject of public procurement The subject of public procurement no. JN120/2015 is the procurement of goods – statistical software ASRemI-R for purposes of Institute of Field and Vegetable Crops Novi Sad.</p> <p>Designation from the Common Procurement Vocabulary: 48000000 – Software Packages and Information Systems</p> <p>2. Lots Public procurement is not subdivided into separate lots.</p>
<p>III ВРСТА, ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ, КВАЛИТЕТ, КОЛИЧИНА И ОПИС ДОБАРА, РАДОВА ИЛИ УСЛУГА, НАЧИН СПРОВОЂЕЊА КОНТРОЛЕ И ОБЕЗБЕЂИВАЊА ГАРАНЦИЈЕ КВАЛИТЕТА, РОК ИЗВРШЕЊА, МЕСТО ИЗВРШЕЊА ИЛИ ИСПОРУКЕ ДОБАРА, ЕВЕНТУАЛНЕ ДОДАТНЕ УСЛУГЕ И СЛ.</p>	<p>III TYPE, TECHNICAL CHARACTERISTICS, QUALITY, QUANTITY AND DESCRIPTION OF GOODS, WORKS OR SERVICES, MANNER OF EXECUTING CONTROL AND ENSURING QUALITY ASSURANCE, TIME LIMITS FOR CONTRACT EXECUTION, PLACE OF EXECUTION OR DELIVERY OF GOODS, POTENTIAL ADDITIONAL SERVICES, ETC.</p>
<p>Статистички програм ASRemI-R, са лиценцом за једног корисника у трајању од 5 година. Рок за испоруку је 40 дана од дана потписивања уговора. Плаћање: одмах након извршене испоруке.</p>	<p>Statistical software ASRemI-R, with annual rental single user license valid for 5 years. Deadline for delivery is 40 days from the date of signing the contract. Payment: immediately after delivery.</p>

IV ОБРАЗАЦ ИЗЈАВЕ О ИСПУЊАВАЊУ УСЛОВА ИЗ ЧЛ. 75. ЗАКОНА

**ИЗЈАВА ПОНУЂАЧА
О ИСПУЊАВАЊУ УСЛОВА ИЗ ЧЛ. 75. ЗАКОНА У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ
НАБАВКЕ МАЛЕ ВРЕДНОСТИ**

У складу са чланом 77. став 4. Закона, под пуном материјалном и кривичном одговорношћу, као заступник понуђача, дајем следећу

ИЗЈАВУ

Понуђач _____ [навести назив понуђача] у поступку јавне добара: **статистички програм ASReml-R**, број 120/2015, испуњава све услове из чл. 75. Закона, односно услове дефинисане конкурсном документацијом за предметну јавну набавку, и то:

1. Понуђач је регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар;
2. Понуђач и његов законски заступник нису осуђивани за неко од кривичних дела као чланови организоване криминалне групе, нису осуђивани за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре;
3. Понуђач је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије (или стране државе када има седиште на њеној територији);
4. Понуђач је поштовао обавезе које произлазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине и гарантује да је ималац права интелектуалне својине; као и да му није изречена мера забране обављања делатности која је на снази у време објаве позива за подношење понуде.

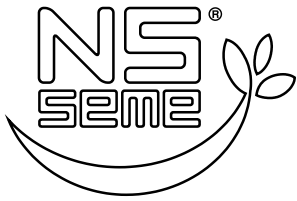
Место: _____

Понуђач: _____

М.П.

Датум: _____

Напомена: Уколико понуду подноси група понуђача, Изјава мора бити потписана од стране овлашћеног лица сваког понуђача из групе понуђача и оверена печатом.



**IV DECLARATION FORM ON REQUIREMENTS FULFILMENT PURSUANT TO
ARTICLE 75 OF THE LAW**

**BIDDER DECLARATION ON REQUIREMENTS FULFILMENT
PURSUANT TO ARTICLE 75 OF LAW
IN LOW-VALUE PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE**

Pursuant to Article 77 Paragraph 4 of the Law, under penalty of perjury, as the representative of the bidder, I declare the following

DECLARATION

Bidder _____ [*name of the Bidder*] in the procedure of public procurement of goods: **statistical software ASReml-R No. 120/2015**, fulfils all the requirements pursuant to Article 75 of the Law, which are the requirements defined by tender documents for public procurement, as follows:

1. Bidder is registered within the competent authority, that is, registered within the appropriate Registers;
2. Both bidder and its legal representative have not been convicted of any offenses as members of an organized crime group, they have not been convicted of economic offenses, offenses against environment, offenses of giving or receiving bribes or frauds;
3. Have fulfilled obligations related to payment of taxes and other public duties in accordance with the regulations of the Republic of Serbia (*or foreign country if it is registered on its territory*);
4. Bidder have respected their obligations under the applicable regulations on occupational safety, employment and working conditions, environmental protection, and guarantees that the he is the holder of intellectual property rights; and that he has not been prohibited from performing the activity which is in force at the time of publication of the call for submission of bids.

Place: _____

Bidder: _____

M.P.

Date: _____

Note: If the bid is submitted by a group of bidders, the Declaration must be signed and stamped by an authorized person of every bidder from the group of bidders.

VI УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ

1. ПОДАЦИ О ЈЕЗИКУ НА КОЈЕМ ПОНУДА МОРА ДА БУДЕ САСТАВЉЕНА

Понуђач подноси понуду на српском или енглеском језику.

2. НАЧИН НА КОЈИ ПОНУДА МОРА ДА БУДЕ САЧИЊЕНА

Понуђач понуду подноси непосредно или путем поште у коверти или кутији затвореној на начин да се приликом отварања понуда може са сигурношћу утврдити да се први пут отвара, са свим траженим елементима понуде.

На полеђини коверте или на кутији навести назив и адресу понуђача.

У случају да понуду подноси група понуђача, на коверти је потребно назначити да се ради о групи понуђача и навести називе и адресе свих учесника у заједничкој понуди.

Понуду доставити на адресу: Институт за ратарство и повртарство, Ул. Максима Горког 30, 21000 Нови Сад, са назнаком: „Понуда за јавну набавку добара: статистички програм ASReml-R број JH 120/2015 - НЕ ОТВАРАТИ”.

Наручилац ће по пријему одређене понуде на коверти, односно кутији у којој се понуда налази, обележити време пријема и евидентирати број и датум понуде према редоследу приспећа. Уколико је понуда достављена непосредно, наручилац ће понуђачу предати потврду пријема понуде. У потврди о пријему, наручилац ће навести датум и сат пријема понуде.

Понуда коју наручилац није примио у року одређеном за подношење понуда, односно која је примљена по истеку дана и сата до којег се могу понуде подносити, сматраће се неблаговременом.

Понуда мора да садржи:

- Попуњен, потписан и печатом оверен образац понуде;
- Модел уговора - (модел уговора

VI INSTRUCTIONS TO BIDDERS HOW TO PREPARE A BID

1. LANGUAGE USED IN A BID

Bidder submits the bid in Serbian or English language.

2. MANNER OF PREPARING A BID

Bidder submits a bid directly or by mail in a sealed envelope or box (so it can be determined with certainty that that is the first opening), with all requested elements of the bid.

Bidder name and address should be written at the back of an envelope or box.

In case that bid is submitted by a group of bidders, it is necessary to indicate on the envelope that bid is submitted by a group of bidders, as well as the names and addresses of all participants in a joint bid.

Bid should be submitted to the address: Institute of Field and Vegetable Crops, Maksima Gorkog 30, 21000 Novi Sad, with an indication: “**Bid for public procurement of goods – statistical software ASReml-R no. JN120/2015 – DO NOT OPEN**”.

Upon the reception of a particular bid, Contracting Authority will indicate time of reception, registering number and date of arrival on a sealed envelope or box containing a bid, according to the order of arrival. If the bid was delivered directly, the Contracting Authority will give a receipt confirmation to a bidder. Contracting Authority will indicate the date and hour of bid arrival in such receipt confirmation.

The bid that was not received by a Contracting Authority within the deadline set for the submission of bids, or which was received at the end of day and hour by which bids may be submitted, will be considered untimely.

Bid must contain:

- Filled in, signed and stamped bid template;
- A model contract - (A model contract must be filled in, signed, and stamped by a bidder, which confirms that he agrees with the content of a model

Понуђач мора да попуни, овери печатом и потпише, чиме потврђује да је сагласан са садржином модела уговора);

- Оверену и потписану Изјаву о испуњености обавезних и додатних услова за учешће у овом поступку јавне набавке из чл. 75. Закона;
- Изјаву о независној понуди - потписану и печатом оверену;
- Попуњен, потписан и печатом оверен образац Изјаве за подизвођача - само уколико се понуда доставља са **подизвођачем**.

Уколико понуђачи подносе заједничку понуду, Изјава о независној понуди и Изјава о испуњавању услова из чл. 75. и 76. Закона морају бити потписане и оверене печатом од стране сваког понуђача из групе понуђача.

3. НАЧИН И УСЛОВИ ПЛАЋАЊА, ГАРАНТНИ РОК, КАО И ДРУГЕ ОКОЛНОСТИ ОД КОЈИХ ЗАВИСИ ПРИХВАТЉИВОСТ ПОНУДЕ

3.1. Захтеви у погледу начина, рока и услова плаћања

Рок плаћања је одмах након испоруке добара, на основу документа који испоставља понуђач, а којим је потврђено да је услуга извршена.

Плаћање се врши уплатом на рачун понуђача.

Понуђачу није дозвољено да захтева аванс.

3.2. Захтев у погледу рока важења понуде

Рок важења понуде не може бити краћи од 60 дана од дана отварања понуда.

У случају истека рока важења понуде, наручилац је дужан да у писаном облику затражи од понуђача продужење рока важења понуде.

Понуђач који прихвати захтев за продужење рока важења понуде на може мењати понуду.

3.3. Други захтеви

Понуда се доставља у писаном облику, у једном примерку, на образцу из конкурсне документације и мора бити јасна и недвосмислена, читко попуњена - свака ставка мора бити попуњена - откуцана или написана необрисивим мастилом, оверена и

contract);

- Notarized and signed Declaration on fulfilment of obligatory and additional requirements for participation in this public procurement procedure, pursuant to Article 75 of the Law
- Declaration of independent bid – signed and stamped;
- Filled in, signed and stamped Statement for subcontractor – in case that bid is submitted **with subcontractor**.

If bidders submit a joint bid, Declaration of independent bid and Declaration on fulfilment pursuant to Articles 75 and 76 of the Law must be signed and stamped by every bidder from the group of bidders.

3. MANNERS AND TERMS OF PAYMENT, WARRANTY PERIOD, AND OTHER CIRCUMSTANCES CRUCIAL FOR BID ACCEPTANCE

3.1. Requirements for manner and terms of payment

The term of payment is immediately after the delivery of goods, based on the document submitted by the bidder which confirms that the service has been performed.

The payment is transferred to a bank account of the bidder.

The bidder is not allowed to require advance payment.

3.2. Requirements for bid validity period

Bid validity period cannot be shorter than 60 days from the date of opening the bids.

In case of bid validity period expiration, Contracting Authority is obligated to ask for extension of bid validity period in a written form from the bidder.

Bidder who accepts request for extension of bid validity period cannot change the bid.

3.3. Other requirements

Bid is submitted in writing, one original, on a template from tender documents, and must be clear and unambiguous, completed in a legible manner - each item must be filled in - typed or written in permanent ink, certified and signed by

потписана од стране овлашћеног лица понуђача.

3.4. Гаранција

Гаранција важи током читавог периода важења лиценце (5 година) и односи се на исправан рад програма.

4. ВАЛУТА И НАЧИН НА КОЈИ МОРА ДА БУДЕ НАВЕДЕНА И ИЗРАЖЕНА ЦЕНА У ПОНУДИ

Цена мора бити исказана у еврима, са и без пореза на додату вредност, са свим урачунатим трошковима које понуђач има у реализацији предметне јавне набавке, с тим да ће се за оцену понуде узимати у обзир цена без пореза на додату вредност.

У цену је урачуната цена добара, трошкови испоруке, као и сви остали пратећи трошкови које понуђач има у вези извршења предмета набавке.

Наручилац ће у року важења уговора пратити и проверавати да уговорене цене не буду веће од упоредивих тржишних цена.

Ако је у понуди исказана неубичајено ниска цена, наручилац ће поступити у складу са чланом 92. Закона.

Приликом отварања понуда за прерачун у РСД наручилац ће користити одговарајући средњи курс Народне Банке Србије на дан када је започето отварање понуда.

5. ДОДАТНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ ИЛИ ПОЈАШЊЕЊА У ВЕЗИ СА ПРИПРЕМАЊЕМ ПОНУДЕ

Заинтересовано лице може, у писаном облику путем поште на адресу наручиоца *Максима Горког 30, 21000 Нови Сад, електронске поште на e-mail aleksandra.vojnovic@nsseme.com* тражити од наручиоца додатне информације или појашњења у вези са припремањем понуде, најкасније 3 дана пре истека рока за подношење понуде.

Наручилац ће заинтересованом лицу у року од 3 (три) дана од дана пријема захтева за додатним информацијама или појашњењима конкурсне документације,

an authorized person of a bidder.

3.4. Warranty

Warranty lasts during the whole period of license validity (5 years) and refers to proper operation of the software.

4. CURRENCY AND MANNER OF LISTING AND EXPRESSING PRICE IN A BID

Price must be expressed in euros, with and without value added tax, including all the expenses that a bidder has during the realization of a public procurement, provided that price without value added tax will be taken into account during evaluation of a bid.

The price includes goods price, delivery costs, as well as the additional costs that bidder has regarding the execution of the public procurement.

Contracting Authority will monitor and check that the agreed prices are not higher than the comparable market prices within the validity of a contract.

If an unusually low price is presented in a bid, the Contracting Authority shall act in accordance with Article 92 of the Law.

During the opening of bids, Contracting Authority shall use the medium rate of the National Bank of Serbia for conversion into RSD on the date it started opening.

5. ADDITIONAL INFORMATION OR CLARIFICATIONS REGARDING BID PREPARATION

Interested party may ask, in writing, for additional information or clarification regarding bid preparation - by mail to the address of the Contracting Authority *Maksima Gorkog 30, 21000 Novi Sad*, or by e-mail sent to aleksandra.vojnovic@nsseme.com, and not later than 3 days before the deadline for bid submission.

The Contracting Authority will deliver the answer to request for additional information or clarification of tender documents in writing within 3 (three) days from the date of receipt, and at the same time, Contracting Authority will

одговор доставити у писаном облику и истовремено ће ту информацију објавити на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници.

Додатне информације или појашњења упућују се са напоменом „Захтев за додатним информацијама или појашњењима конкурсне документације, добара: **статистички програм ASReml-R JN 120/2015**”.

Ако наручилац измени или допуни конкурсну документацију 8 или мање дана пре истека рока за подношење понуда, дужан је да продужи рок за подношење понуда и објави обавештење о продужењу рока за подношење понуда.

По истеку рока предвиђеног за подношење понуда наручилац не може да мења нити да допуњује конкурсну документацију.

Тражење додатних информација или појашњења у вези са припремањем понуде телефоном није дозвољено.

Комуникација у поступку јавне набавке врши се искључиво на начин одређен чланом 20. Закона.

publish that information on the Public Procurement Portal and its website.

Request for additional information or clarification is sent with a note “Request for additional information or clarification of tender documents, **goods – statistical software ASReml-R JN 120/2015**”.

If the Contracting Authority amends or supplements tender documents 8 or fewer days before the deadline for bid submission, it is obliged to extend the term for bid submission and publish an announcement on extension of terms for bid submission.

Upon expiry of the deadline for bid submission, the Contracting Authority cannot amend or supplement tender documents.

Requesting additional information or clarifications regarding bid preparation by telephone is not allowed.

Communication in the public procurement procedure must be conducted solely in a manner determined by Article 20 of the Law.

VII ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ

Понуда бр _____ од _____ за јавну набавку добара:
 статистички програм ASRemI-R бр. ЈН 120/2015.

1) ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОНУЂАЧУ

Назив понуђача:	
Адреса понуђача:	
Матични број понуђача:	
Порески идентификациони број понуђача (ПИБ):	
Име особе за контакт:	
Електронска адреса понуђача (e-mail):	
Телефон:	
Телефакс:	
Број рачуна понуђача и назив банке:	
Лице овлашћено за потписивање уговора:	

2) ПОНУДУ ПОДНОСИ:

А) САМОСТАЛНО
Б) СА ПОДИЗВОЂАЧЕМ
В) КАО ЗАЈЕДНИЧКУ ПОНУДУ

Напомена: заокружити начин подношења понуде и уписати податке о подизвођачу, уколико се понуда подноси са подизвођачем, односно податке о свим учесницима заједничке понуде, уколико понуду подноси група понуђача

3) ПОДАЦИ О ПОДИЗВОЂАЧУ:

1)	Назив подизвођача:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број:	
	Име особе за контакт:	
	Процент укупне вредности набавке који ће извршити подизвођач:	
	Део предмета набавке који ће извршити подизвођач:	
2)	Назив подизвођача:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број:	
	Име особе за контакт:	
	Процент укупне вредности набавке који ће извршити подизвођач:	
	Део предмета набавке који ће извршити подизвођач:	

Напомена:

Табелу „Подаци о подизвођачу“ попуњавају само они понуђачи који подносе понуду са подизвођачем, а уколико има већи број подизвођача од места предвиђених у табели, потребно је да се наведени образац копира у довољном броју примерака, да се попуни и достави за сваког подизвођача.

4) ПОДАЦИ О УЧЕСНИКУ У ЗАЈЕДНИЧКОЈ ПОНУДИ

1)	Назив учесника у заједничкој понуди:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број:	
	Име особе за контакт:	
2)	Назив учесника у заједничкој понуди:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број:	
	Име особе за контакт:	
3)	Назив учесника у заједничкој понуди:	
	Адреса:	
	Матични број:	
	Порески идентификациони број:	
	Име особе за контакт:	

Напомена:

Табелу „Подаци о учеснику у заједничкој понуди“ попуњавају само они понуђачи који подnose заједничку понуду, а уколико има већи број учесника у заједничкој понуди од места предвиђених у табели, потребно је да се наведени образац копира у довољном броју примерака, да се попуни и достави за сваког понуђача који је учесник у заједничкој понуди.

5) ОПИС ПРЕДМЕТА НАБАВКЕ са структуром цене добара: статистички програм ASRemI-R

Редни број	Опис	Укупна цена са урачунатим свим трошковима без ПДВ-а у еврима
1.	Статистички програм ASRemI-R са лиценцом за једног корисника у трајању од 5 година	
	Укупна цена без ПДВ-а	
	ПДВ	
	Укупно цена са ПДВ-ом	

Рок плаћања у данима :	
Рок важења понуде (не краће од 60 дана)	

Датум

Понуђач

М.П.

НАПОМЕНА:

Образац понуде понуђач мора да попуни, овери печатом и потпише, чиме потврђује да су тачни подаци који су у обрасцу понуде наведени. Уколико понуђачи подносе заједничку понуду, група понуђача може да се определи да образац понуде потписују и печатом оверавају сви понуђачи из групе понуђача или група понуђача може да одреди једног понуђача из групе који ће попунити, потписати и печатом оверити образац понуде.

VII BID TEMPLATE

Bid no. _____ from _____ for public procurement of goods: **statistical software ASReml-R JN120/2015.**

1) GENERAL INFORMATION ON BIDDER

<i>Name of a bidder:</i>	
<i>Address of a bidder:</i>	
<i>Registered identification number of a bidder:</i>	
<i>Tax identification number of a bidder (TIN):</i>	
<i>Contact person:</i>	
<i>E-mail:</i>	
<i>Telephone:</i>	
<i>Fax:</i>	
<i>Bidder's bank account number and name of the bank:</i>	
<i>Authorized person for signing the contract:</i>	

2) BID IS SUBMITTED:

A) INDIVIDUALLY
Б) WITH SUBCONTRACTOR
B) AS JOINT BID

Note: circle the method of bid submission and write down the information on subcontractor, if the bid is submitted with subcontractor, and the information on all participants of a joint bid, if the bid is submitted by a group of bidders.

3) INFORMATION ON SUBCONTRACTOR

1)	<i>Name of subcontractor</i>	
	<i>Address:</i>	
	<i>Identification number:</i>	
	<i>Tax identification number:</i>	
	<i>Contact person:</i>	
	<i>The percentage of a total value of the procurement that will be conducted by a subcontractor:</i>	
	<i>Part of the procurement that will be conducted by a subcontractor:</i>	
2)	<i>Name of subcontractor</i>	
	<i>Address:</i>	
	<i>Identification number:</i>	
	<i>Tax identification number:</i>	
	<i>Contact person:</i>	
	<i>The percentage of a total value of the procurement that will be conducted by a subcontractor:</i>	
	<i>Part of the procurement that will be conducted by a subcontractor:</i>	

Note:

Table "Information on subcontractor" should be filled in just by those bidders who are submitting a bid with subcontractor, and if there is more subcontractors than it is given in the table, is it necessary to copy given template in a sufficient number of copies, so it can be filled in and delivered for each subcontractor.

4) INFORMATION ON PARTICIPANT IN A JOINT BID

1)	Name of participant in a joint bid:	
	Address:	
	Identification number:	
	Tax identification number:	
	Contact person:	
2)	Name of participant in a joint bid:	
	Address:	
	Identification number:	
	Tax identification number:	
	Contact person:	
3)	Name of participant in a joint bid:	
	Address:	
	Identification number:	
	Tax identification number:	
	Contact person:	

Note:

Table "Information on participant in a joint bid" should be filled in just by those bidders who are submitting a joint bid, and if there is more participants than it is given in the table, is it necessary to copy given template in a sufficient number of copies, so it can be filled in and delivered for each participant in a joint bid.

5) DESCRIPTION OF PROCUREMENT SUBJECT with price structure goods: statistical software ASReml-R

No.	Description	Total price with all included csts without VAT in € (EURO)
1.	Statistical software ASReml-R annual rental single user license valid for 5 (five) years	
	Total price without VAT	
	VAT	
	Total price with VAT	

Term of payment in days	
Bid validity period (minimum 60 days)	

Date

M.P.

Bidder

NOTE:

Bid template should be signed and stamped by a bidder, which confirms that the information given in the template is correct. If bidders are submitting a joint bid, a group of bidders can choose if all the bidders from the group will sign and stamp the bid, or they will select one bidder from the group who will fill in, sign and stamp the bid template.

IX ОБРАЗАЦ ИЗЈАВЕ О НЕЗАВИСНОЈ ПОНУДИ

У складу са чланом 26. Закона, _____
(Назив понуђача)
даје:

ИЗЈАВУ

О НЕЗАВИСНОЈ ПОНУДИ

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђујем да сам понуду у поступку јавне набавке ЈН 120/2015 добара: статистички програм ASReml-R, поднео независно, без договора са другим понуђачима или заинтересованим лицима.

Датум:

М.П.

Потпис понуђача

Напомена: у случају постојања основане сумње у истинитост изјаве о независној понуди, наручилац ће одмах обавестити организацију надлежну за заштиту конкуренције. Организација надлежна за заштиту конкуренције, може понуђачу, односно заинтересованом лицу изрећи меру забране учешћа у поступку јавне набавке ако утврди да је понуђач, односно заинтересовано лице повредило конкуренцију у поступку јавне набавке у смислу закона којим се уређује заштита конкуренције. Мера забране учешћа у поступку јавне набавке може трајати до две године. Повреда конкуренције представља негативну референцу, у смислу члана 82. став 1. тачка 2. Закона.

Уколико понуду подноси група понуђача, Изјава мора бити потписана од стране овлашћеног лица сваког понуђача из групе понуђача и оверена печатом.



IX DECLARATION OF INDEPENDENT BID TEMPLATE

Pursuant to the Article 26 of the Law, _____,
(Name of a bidder)

I am stating the following:

DECLARATION OF INDEPENDENT BID

Under penalty of perjury, I certify that in the procedure of public procurement JN 120/2015 of goods: statistical software ASReml-R, I have independently submitted a bid, without agreement with other bidders or interested parties.

Date:

M.P.

Bidder

Note: In case of reasonable doubt of the truthfulness of independent bid declaration, the Contracting Authority shall immediately inform the organisation responsible for the protection of competition. Organisation responsible for the protection of competition may prohibit the bidder, or interested party, participation in public procurement procedure, if it determines that the bidder, or interested party, violated competition in public procurement procedure in terms of the law governing protection of competition. A measure of prohibiting participation in the public procurement procedure can last up to two years. Violating competition is considered a negative reference in terms of Article 82 Paragraph 1 Item 2 of the Law.

If the bid is submitted by a group of bidders, Declaration must be signed and stamped by an authorized person of every bidder from the group of bidders.

**X ОБРАЗАЦ ИЗЈАВЕ О ПОШТОВАЊУ ОБАВЕЗА
ИЗ ЧЛ. 75. СТ. 2. ЗАКОНА**

У вези члана 75. став 2. Закона о јавним набавкама, као заступник понуђача дајем следећу

ИЗЈАВУ

Понуђач _____ у поступку јавне набавке добара: **статистички програм ASReml-R** бр. ЈН 120/2015 поштовао је обавезе које произлазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине и гарантујем да је ималац права интелектуалне својине.

Датум

Понуђач

М.П.

Напомена: Уколико понуду подноси група понуђача, Изјава мора бити потписана од стране овлашћеног лица сваког понуђача из групе понуђача и оверена печатом.



**X STATEMENT FORM ON HONOURING THE OBLIGATIONS
PURSUANT TO ARTICLE 75 PARAGRAPH 2 OF THE LAW**

Pursuant to Article 75 Paragraph 2 of the Law on Public Procurements, as a representative of a bidder, I give the following

STATEMENT

Bidder _____ in a procedure of public procurement of goods: statistical software ASReml-R no. JN 120/2015 has respected its obligations under the applicable regulations on occupational safety, employment and working conditions, environmental protection, and guarantees that the he is the holder of intellectual property rights.

Date

Bidder

M.P.

Note: If the bid is submitted by a group of bidders, Statement must be signed and stamped by an authorized person of every bidder from the group of bidders.

VII МОДЕЛ УГОВОРА

Уговор о набавци добара: **статистички програм ASReml-R**

Закључен између:

Наручилац : **Институт за ратарство и повртарство**
са седиштем у Новом Саду, Улица Максима Горког 30,
ПИБ: 101705343,
Матични број: 08055092,
Број рачуна: 340-29454-50,
Назив банке: Ерсте банка ад,
Телефон: 021/4898-100,
Телефакс: 021/4898134,
Кога заступа в.д директора проф. др Јан Туран (у даљем тексту: **Наручилац**)

и

.....
са седиштем у, Улица,
ПИБ:
Матични број:,
Број рачуна:,
Назив банке:,
Телефон:,
Телефакс:
Кога заступа (у даљем тексту: **Продавац**),

Основ уговора:
ЈН број 120/2015.
број и датум одлуке о додели уговора:.....
Понуда изабраног понуђача бр. _____ од

ПРЕДМЕТ УГОВОРА

Члан 1.

Предмет овог уговора је набавка добара: **статистички програм ASReml-R** а у свему према усвојеној техничкој спецификацији понуди број _____ од _____ 2015. год. заведеној код Наручиоца дана _____ 2015. год под бројем _____ (у даљем тексту: Понуда), која је саставни део овог Уговора, а која је изабрана Одлуком о додели Уговора Наручиоца број _____ од _____ 2015. године.

ЦЕНА

Члан 2.

Укупна вредност добара из члана 1. овог Уговора, обухвата укупну цену за статистички програм са лиценцом за једног корисника у трајању од 5 година; као и свим трошковима неопходним за реализацију набавке.

УСЛОВИ ПЛАЋАЊА

Члан 3.

Уговорне стране су сагласне да се плаћање предметних услуга врши вирмански, на текући рачун пружаоца услуга број _____ код банке _____, одмах након испоруке, а на основу испоручене фактуре. Фактура потписана од стране овлашћеног лица продавца и овлашћеног лица наручиоца задуженог за стручни надзор, представља основ за плаћање.

ГАРАНТНИ РОК

Члан 4.

Продавац даје гаранцију на испоручен статистички програм у трајању од 5 година, колико и траје лиценца. Гарантни рок почиње да тече од момента испоруке програма и важи до _____. (уписати датум до ког важи лиценца). Уколико наручилац у гарантном року утврди недостатке који су настали кривицом продавца, обавестиће продавца одмах писменим путем. Продавац је дужан да најкасније у року од 3 (три) дана од дана обавештења, приступи отклањању уочених недостатака.

ВАЖЕЊЕ И РАСКИД УГОВОРА

Члан 5.

Уговор се сматра закљученим даном обостраног потписивања, Уговор се закључује до истека периода важења лиценце. Раскид уговора уговорне стране током реализације могу вршити споразумно. Једнострано раскид уговора дозвољен је у случају кад једна од уговорних страна не испуњава своје уговорне обавезе. Уговорна страна која је скривила раскид уговора, дужна је да другој уговорној страни надокнади евентуално насталу штету.

ПРЕЛАЗНЕ ОДРЕДБЕ

Конкурсна документација: JN120 Набавка статистичког програма
Tender documents: JN120 Procurement of statistical software

Члан 6.

Уговорне стране су сагласне да ће све евентуалне спорове настале из овог Уговора покушати да реше мирним путем (споразумно), а уколико то није могуће, уговорне стране утврђују надлежност суда у Новом Саду.

Члан 7.

За све што није регулисано овим Уговором примењиваће се одредбе Закона о облигационим односима, и других законских прописа који се односе на предметну услугу.

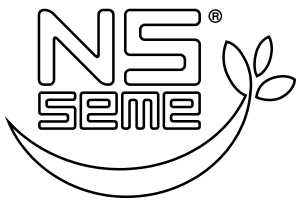
Члан 8.

Овај Уговор је сачињен у 6(шест) истоветних примерака, од којих свака страна задржава по 3 (три) примерка.

За наручиоца:

в.д. директора
проф др Јан Туран

За продавца:



XI A MODEL CONTRACT

Contract on procurement of goods: statistical software ASRemI-R

Concluded between:

Contracting Authority: Institute of Field and Vegetable Crops

Registered in Novi Sad, Maksima Gorkog 30,

TIN: 101705343,

Identification number: 08055092,

Bank account number: 340-29454-50,

Bank name: Erste banka ad,

Telephone: +381 21 4898 100,

Fax: +381 21 4898 134,

represented by acting director Prof. Dr. Jan Turan (hereinafter referred to as **Contracting Authority**)

and

.....
 Registered in, st.,

TIN:

Identification number:

Bank account number:

Bank name:,

Telephone:

Fax:

represented by (hereinafter referred to as **Seller**),

Contract basis:

JN number:

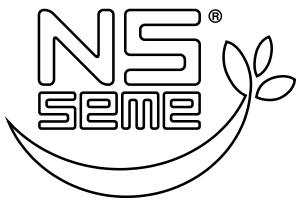
Number and date of the Decision on awarding a contract:

Bid of the awarded bidder no. _____ from.....

CONTRACT SUBJECT

Article 1

The subject of this contract is procurement of **goods: statistical software ASRemI-R**, according to approved technical specifications of a bid no. _____ from _____ 2015, documented at the Contracting Authority on _____ 2015 under no. _____ (hereinafter referred to as: Bid), which is an integral part of this Contract, and which was awarded by a Decision on awarding a Contract of the Contracting Authority number _____ from _____ 2015.



PRICE

Article 2

The total value of goods from Article 1 of this Contract includes total price for statistical software with license for single user valid for 5 years; as well as all the expenses necessary for procurement realisation.

TERMS OF PAYMENT

Article 3

Contract parties agree that the payment of services is performed by transfer, onto a bank account of Seller no. _____ at bank _____, immediately after the delivery, based on delivery invoice.

Invoice, signed by an authorized person of the Seller, and an authorized person of the Contracting Authority responsible for technical supervision, represents payment basis.

WARRANTY PERIOD

Article 4

The Seller gives a warranty for the delivered statistical software for a period of 5 years, as long as the license lasts. Warranty period starts from the moment of software delivery and lasts until _____ (put the expiration date of warranty here).

If Contracting Authority determines defects made by the Seller during the warranty period, he shall inform the Seller immediately in writing. Seller is obliged to start rectifying such deficiencies at the latest within 3 (three) days from the day of notice.

VALIDITY AND TERMINATION

Article 5

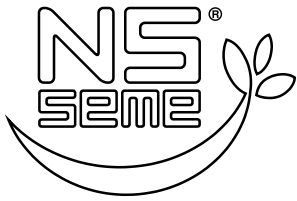
Contract is considered valid on the date of mutual signing; the Contract is valid until the expiration date of license.

Contract parties can terminate the Contract upon agreement. Unilateral termination of the Contract is permissible in case when one of the contract parties does not fulfil its contracting obligations.

Contract party that breached the Contract is obliged to compensate the other contract party possible occurred damage.

TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 6



Contract parties agree to resolve any disputes arising out of this Contract by peaceful means (agreement), and if this is not possible, the parties shall determine the jurisdiction of the court in Novi Sad.

Article 7

Provisions of the Law of Contract and Torts and other related provisions will be applicable to everything that is not regulated by this Contract.

Article 8

This contract is made in 6 (six) copies, where each party holds 3 (three) copies.

For Contracting Authority:

Acting director
Prof. Dr. Jan Turan

For Seller: